



## Дорогие друзья!

Итак, мы с вами начинаем новый курс ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА — второго (после английского) по распространённости в мире. Сразу отметим, чем этот курс *отличается* от других, которыми наводнены все книжные магазины — и не только книжные: учебники по испанскому можно увидеть и в гипермаркетах, супермаркетах, просто магазинах, наверняка, даже в некоторых булочных. Нельзя сказать, что все они никчёмные и по ним нельзя ничему научиться. Разумеется, это не так, — иначе бы они не продавались в таком количестве. Дело в том, что **ДАННЫЙ КУРС УНИКАЛЕН** тем, что **по нему научиться испанскому языку можно очень быстро**, не делая лишних телодвижений и особо не тратя драгоценные силы. «Такого не бывает!» — скажет иной читатель, ещё (пока) не знакомый с этим уникальным курсом. И ошибётся! Стоит попробовать — и вы сами *увидите, что эта система работает*. Не столь важно, соответствует ли она академическим представлениям о методике преподавания иностранных языков, действительно ли в ней даётся полный и исчерпывающий курс грамматики и так далее. Скорей всего, нет. Но нам ведь **ВАЖЕН РЕЗУЛЬТАТ!** Нам важно в максимально кратчайшие сроки научиться адекватно (и абсолютно **без ошибок!**) *понимать и выражать свои мысли на испанском языке, уметь общаться за границей, читать интересные книги без перевода*. И именно здесь предлагаемая **СИСТЕМА ДЕЙСТВУЕТ БЕЗОТКАЗНО**.

*Предлагаемая методика* постижения испанского языка сравнительно легка и не требует никаких затрат дополни-

тельной энергии. Необходимо упомянуть об *обратной связи*. Если вы начинаете придерживаться некоторого пути, следовать определённым указаниям, то тем самым подготавливаете себя, свой разум и свою душу к восприятию указаний последующих и таким образом *двигаетесь дальше* в выбранном направлении. Начиная следовать рекомендациям, содержащимся в этой книге, вы детерминируете собственное поведение определёнными императивами: того-то делать не следует, а вот это весьма желательно, — тем самым **КОРРЕКТИРУЕТЕ СВОЮ МОДЕЛЬ ПОВЕДЕНИЯ**, как бы настраивая её в соответствии с заданной целью. Все, или, по крайней мере, многие ваши поступки отныне будут подчинены данной **ЦЕЛИ**: таким образом **вы скорее её достигнете**. А наша цель — **КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ ОСВОИТЬ** — если вы по каким-то причинам до сих пор этого не сделали — **ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК**.

**ВЫ ПРИОБРЕЛИ ЭТУ КНИГУ** — и, смею вас уверить, **никогда не пожалеете о сделанном шаге. ЭТО ВЕСЬМА ВЫГОДНОЕ ВЛОЖЕНИЕ В СЕБЯ**. Всегда лучше купить что-либо полезное, приятное, нужное лично для себя (это один из видов самых важных вложений — в себя), чем выбросить деньги на ветер, вложив их в чьё-то «выгодное» предприятие — новомодные языковые курсы, которые, чаще всего, ничему не научат; отдав их шарлатанам-репетиторам (которые считают вас денежным донором и втайне потешаются над вашим безрассудством), чья работа заключается, в лучшем случае, в публичной декламации данного курса — но вы ведь прекрасно можете прочитать его **САМИ!** Почему, спросят некоторые, на курсах сложно — а подчас и невозможно — чему-либо научиться? Ну, например, хотя бы потому, что невозможно добиться ровного, постепенного продвижения вперёд. У всех пришедших заниматься — разные способности, кто-то схватывает быстрее, кто-то медленнее; преподавателю приходится либо ориентироваться на одного-двух «знаек», не обращая внимания на всех остальных, которые на определённом этапе просто перестают что-либо воспринимать, или же упорно заниматься с теми, кто движется медленнее остальных. В по-

следнем случае другим, тем, кто уже давно всё понял, становится неинтересно, и они зря тратят время, просиживая штаны и внося всё новые ежемесячные взносы в надежде дождаться, когда же, наконец, и они начнут двигаться вперёд. А если вы пропустите одно-два занятия? Сеньор, группа не станет вас дожидаться. Один сегодня пришёл, другой не пришёл... Движения вперёд нет. Знаний тоже. **Не поддавайтесь тому, кто стремится убедить вас в чем-либо только потому, что вам нечем ответить на аргументацию своего оппонента.** Впрочем, *научиться на курсах можно только одной вещи: обходить подобные места за версту и не инвестировать деньги в процветание их администрации.*

Не стоит оплачивать прожекты проходимцев от образования. Если вас ставят перед выбором «сейчас или никогда», расписывая выгоды, якобы ждущие вас при финансировании некоей языковой школы, и при этом обсуждается возможность вложения ВАШИХ денег, незамедлительно выбирайте ответ «никогда!»

Почти все курсы иностранных языков горделиво указывают на то, что по окончании дадут диплом / сертификат / удостоверение установленного образца. Но, если разобратся, *кому этот диплом нужен — без знаний-то?* Если хотите, вы сможете сами изготовить хоть сотню дипломов на домашнем компьютере, наставить на них десять печатей — есть специальные программы по выбору дизайна диплома, кстати, можно действительно сделать очень красивую бумажку и повесить её на стену. А после этого **приступить к самостоятельному изучению** данного курса и **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО освоить испанский язык.** Впрочем, без лишних слов — к делу!

## НАЧИНАЕМ.

А начать стоит с того, что *испанский язык во многом проще русского.* Судите сами: слова — в привычном нам смысле — не изменяются. Что в русском языке для иностранца труднее всего? Склонение и спряжение. Склонение существительных, прилагательных, числительных и спряжение глаголов. ДЛЯ ТЕХ, КТО ЗАБЫЛ, что такое **склонение** —

обычно под этим термином подразумевают изменение различных частей речи — существительных, прилагательных, местоимений и числительных — по числам и падежам. А **спряжение** — это изменение глаголов по наклонениям, временам, числам, лицам и родам.

Так вот: в испанском языке — ¡Ay, cómo me gusta!<sup>1</sup> — всё это гораздо *проще и приятнее*.

Многие грамматические темы, на изучение которых в русском языке могут уйти долгие годы изнуряющих штудий, в испанском можно в буквальном смысле **освоить за 5 (пять!) минут**. (Не поленитесь потом, засекайте время: вы увидите, что это не метафора; впрочем, у некоторых читателей, может, это займет гораздо меньше времени). Обо всем этом мы поговорим более подробно позже, а сейчас **НАЧНЁМ С АЛФАВИТА**.

Всё-таки многие начинали изучать — или предпочитают изучать — испанский язык именно по классической системе, поэтому грех от неё вот так сразу отказываться. Отказываться и не нужно: есть возможность некоторой её **КОРРЕКТИРОВКИ, УПРОЩЕНИЯ**, придания ей нужной — для лучшего восприятия — формы.

## **5 законов успеха обретения новых знаний:**

**1. Первое правило успеха — ОСОЗНАНИЕ СВОЕЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТИ, ОДАРЁННОСТИ, ТАЛАНТЛИВОСТИ.** Оно поможет избавиться от навязанной программы, мешающей впитывать новые знания.

**2. Второе правило успеха — ВЕРА В УСПЕХ.** Только искренне верящий в свои собственные силы и рассчитывающий только на себя никогда не попадет на удочку ловких мошенников и дельцов.

---

<sup>1</sup> ¡Ay, cómo me gusta! — Ай, как мне это нравится! (Обратите внимание на забавную особенность испанского правописания: в начале и конце вопросительных и восклицательных фраз ставятся вопросительные и восклицательные знаки. Только в начале предложения они перевернуты.)

**3. Третье правило — УМЕНИЕ ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ**, умениями с другими. Создайте непрерывный поток информации, проходящий сквозь вас, ваше сознание, — и вы сами удивитесь, скольких людей вокруг вы сделаете счастливее.

**4. Четвертое правило — ТВОРЧЕСТВО.** *Не бойтесь использовать полученные знания на практике.* Чему-то научившись, не позволяйте своим новым навыкам закиснуть, заплесневеть: активно внедряйте их в жизнь. **И не бойтесь ошибиться:** ошибки со временем исправятся, а вы научитесь ещё большему.

**5. И, наконец, пятое правило — ЧЁТКО ПРЕДСТАВЛЯЙТЕ СЕБЕ, КАК ВЫ СМОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОЛУЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ**, чего вы сможете с их помощью добиться, как вы сможете улучшить свою жизнь и наполнить красками жизнь своих друзей и близких.

«Сознательный выбор матриц успеха даёт нам благословение и дарует процветание, которые мы можем сознательно использовать для самых высоких целей».

*С. Матвеев*

«Если ты выбираешь только самое лучшее, то, скорее всего, ты получишь именно это».

*Сомерсет Моэм*

«Успех не придёт к вам. Вы сами должны дойти до него».

*Марва Коллинз*

«Всего, что ум человека может постичь и во что может поверить, можно достичь».

*Адам Дж. Джексон*

**ИТАК, ВПЕРЁД!**

## ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге используется передача испанских слов **РУССКИМИ БУКВАМИ** (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). **УДАРНАЯ БУКВА** выделена **жирным шрифтом**. Конечно, русифицированная транскрипция несколько далека от идеальной, но помните о том, что, как ни странно, *строгих норм произношения испанских слов не существует*. В различных странах — даже испаноязычных — одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Испанский язык состоит из множества сильно отличающихся друг от друга диалектов — как в самой Испании, так и за её пределами. Универсальным считается кастильский диалект, который понимают во всех испаноговорящих странах.

Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию трудных слов, **вас поймут**. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь, слушая и внимая испанской речи.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. *Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее!* **ЧТО ТОЛКУ «ЗНАТЬ» ЯЗЫК, НО НЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ?** Поэтому будем ориентироваться на результат.

Многие звуки испанского языка имеют русские аналоги, что намного облегчает нам задачу. Итак — что греха таить — произношение большинства испанских слов очевидно. Но для ускорения обучения будет использована транскрипция русскими буквами. Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение**.

В некоторых словарях обычно используются довольно-таки своеобразные значки международной транскрипции, но их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно будет сделать и позже, уже **ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯЯ** себе (используя наши обозначения знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

## ИСПАНСКИЙ АЛФАВИТ

Сразу замечу, что тут же *зазубривать его не нужно*. Вы всегда сможете вернуться к этой странице в самом начале книги и посмотреть название нужной буквы. Зачем нам знать, как называются испанские буквы? В русском языке мы разве часто используем названия букв типа «ша», «ща» или «э наоборотное»? Нет, конечно. **Вот сам испанский алфавит:**

ИСПАНСКИЙ АЛФАВИТ					
буква		название	буква		название
A	a	[А]	Ñ	ñ	[ЭНЬЕ]
B	b	[БЭ]	O	o	[О]
C	c	[СЭ]	P	p	[ПЭ]
D	d	[ДЭ]	Q	q	[КУ]
E	e	[Э]	R	r	[ЭРЭ]
F	f	[ЭФЭ]	S	s	[ЭСЭ]
G	g	[ХЭ]	T	t	[ТЭ]
H	h	[АЧЭ]	U	u	[У]
I	i	[И]	V	v	[УВЭ]
J	j	[ХОТА]	W	w	[УВЭ ДОБЛЕ]
K	k	[КА]	X	x	[ЭКИС]
L	l	[ЭЛЕ]	Y	y	[И ГРИЕГА]
M	m	[ЭМЭ]	Z	z	[СЭТА]
N	n	[ЭНЕ]			

Испанский язык использует латинский алфавит с дополнительной буквой **ñ**. Традиционно **ch**, **ll** и **rr** до 1994 года считались отдельными буквами, со своими именами и местом в алфавите (a, b, c, ch, d, ... l, ll, m, n, ñ, ... q, r, rr, s, t ...). С 1994 года они не считаются отдельными буквами, и слова с **ch** сейчас находятся между **ce** и **ci**, вместо разме-

щения после **cz**, и, соответственно, это изменение в силе и для **ll** и **rr**. Поэтому если вам вдруг случайно встретится ветхий испанский словарь или учебник, то не пугайтесь. То есть раньше испанский алфавит выглядел вот так:

СТАРЫЙ ИСПАНСКИЙ АЛФАВИТ					
буква		название	буква		название
A	a	[А]	N	n	[ЭНЕ]
B	b	[БЭ]	Ñ	ñ	[ЭНЬЕ]
C	c	[СЭ]	O	o	[О]
Ch	ch	[ЧЭ]	P	p	[ПЭ]
D	d	[ДЭ]	Q	q	[КУ]
E	e	[Э]	R	r	[ЭРЭ]
F	f	[ФЭ]	Rr	rr	[ЭРРЕ]
G	g	[ХЭ]	S	s	[ЭСЭ]
H	h	[АЧЭ]	T	t	[ТЭ]
I	i	[И]	U	u	[У]
J	j	[ХОТА]	V	v	[УВЭ]
K	k	[КА]	W	w	[УВЭ ДОБЛЕ]
L	l	[ЭЛЕ]	X	x	[ЭКИС]
Ll	ll	[ЭЛЬЕ]	Y	y	[И ГРИЕГА]
M	m	[ЭМЭ]	Z	z	[СЭТА]

Впрочем, любителям винтажной эстетики, если угодно, можно пользоваться старым алфавитом, сути это не меняет.

**ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО:** испанские гласные (даже в безударном положении) произносятся достаточно чётко. Например, если мы видим слово: *teléfono* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЭФОНО], а не как [ТИЛЭФАНО].

Верным подспорьем начинающему лингвисту послужит значок ударения над гласными буквами — тут уж не возникнет никакого сомнения, как правильно произнести испанское слово: ¿*Cómo estás?* [КОМО ЭТАС] — Как дела?

Ударение также указывается для различения частей речи и одинаково звучащих слов.

¿cómo?	как?	como	как, подобно
mas	но	más	более
mi	мой	mí	меня
sé	знаю	se	себя
si	если	sí	да
tu	твой	tú	ты

Для обозначения отдельного произношения гласных звуков используются две точки (над буквой **u**): *vergüenza* [БЭРГУЭНСА] — *стыд*.

*Разделим весь алфавит на группы.* Сначала — **СОГЛАСНЫЕ**. В *первую группу* входят буквы, которые, в принципе, любой человек с ходу произнесёт правильно:

D	d	[Д]
F	f	[Ф]
K	k	[К]
L	l	[Л]
M	m	[М]
P	p	[П]
R	r	[Р]
S	s	[С]
T	t	[Т]

*Вторая группа* — согласные буквы, которые могут читаться по-разному в зависимости от последующей гласной. В эту группу попали только две буквы:

C	c	[С] перед <b>e, i</b>
		[К] в остальных случаях
G	g	[Х] перед <b>e, i</b>
		[Г] в остальных случаях

**Третья группа** — согласные буквы, произношение которых нужно запомнить:

B V	b v	Буквы <b>Bb</b> и <b>Vv</b> в начале слова и после носовых и губных согласных обозначают звук [B]. В других случаях читаются одинаково — как средний звук между [B] и [B]
H	h	не произносится
J	j	[X]
N	n	[M] перед <b>b, f, m, p, v</b> [H] в остальных случаях
Q	q	[K]
W	w	[B]
X	x	[KC] между гласными [C] перед согласными [X] в некоторых словах <sup>1</sup>
Z	z	[C]

Сейчас — внимание:

ch	[Ч]
ll	[ЛЬ] или [Й]
ñ	[НЬ]
rr	[РР]

А вот теперь — **четвёртая группа. ГЛАСНЫЕ БУКВЫ.** Самое вкусное — в конце:

A	a	[A]
E	e	[Э]
I	i	[И]
O	o	[O]
U	u	[У]
Y	y	[И], [Й]

<sup>1</sup> Например, México [МЭХИКО].

**ПРИМЕРЫ:**

A	a	vaso [ВАСО] — стакан
B	b	libro [ЛИБРО] — книга
C	c	c/ruela [СИРУЭЛА] — слива cama [КАМА] — кровать
D	d	dedo [ДЭДО] — палец
E	e	tenedor [ТЭНЭДОР] — вилка
F	f	firma [ФИРМА] — фирма
G	g	gato [ГАТО] — кот gente [ХЭНТЭ] — люди
H	h	hueso [УЭСО] — кость
I	i	lápiz [ЛАПИС] — карандаш
J	j	naranja [НАРАНХА] — апельсин
K	k	kivi [КИВИ] — киви
L	l	lunes [ЛУНЭС] — понедельник
M	m	mesa [МЭСА] — стол
N	n	nueve [НУЭВЭ] — девять
Ñ	ñ	mañana [МАНЬЯНА] — завтра
O	o	frío [ФРИО] — холодный
P	p	pared [ПАРЭД] — стена
Q	q	rabo [РАБО] — хвост
R	r	ir [ИР] — ехать
S	s	sábado [САБАДО] — суббота
T	t	torta [ТОРТА] — торт
U	u	humo [УМО] — дым
V	v	vaca [БАКА] — корова uva [УВА] — виноград
W	w	whisky <sup>1</sup> [ВИСКИ] — виски
X	x	exacto [ЭКСАКТО] — точный texto [ТЭСТО] — текст México [МЭХИКО] — Мексика, Мехико

<sup>1</sup> Буква **Ww** употребляется в заимствованных словах. То же самое можно сказать и про букву **Kk**.

Y	y	y [И] — и yate [ЙАТЭ] — яхта
Z	z	manzana [МАНСАНА] — яблоко
ch		ocho [ОЧО] — восемь
ll		silla [СИЛЬЯ] — стул
rr		perro [ПЭРРО] — собака

**С АЛФАВИТОМ РАЗОБРАЛИСЬ.** *Испанский язык не славится обилием исключений из правил.* Поэтому практическая транскрипция вам, как уже говорилось, вообще может не понадобиться, и вы уже ПРЯМО СЕЙЧАС сможете с ходу читать испанские тексты.

Прежде чем двигаться дальше, ВСПОМНИМ немного, ЧТО ТАКОЕ ЧАСТИ РЕЧИ. Без этого продвижение по пути совершенствования будет несколько затруднительным. Очень часто требуется некая подготовка; так, чтобы пригласить девушку домой, не мешает сводить её сначала в кафе ☺.

## ЧАСТИ РЕЧИ

### 1) Существительное

Со школьных времён помним, что *существительное* — это часть речи, которая отвечает на вопрос «кто?», «что?». Служит для обозначения предметов, вещей, событий, состояний:

СТОЛ, СОБАКА, ПОЖАР, ДОБРОТА

**ПРИЯТНАЯ НОВОСТЬ:** в русском языке существительные склоняются (то есть изменяются по падежам: СОБАКА, СОБАКУ, СОБАКЕ, СОБАКОЙ), а в испанском — нет! **Pegro**, как говорится, он и в Африке будет **perro**'ом.

**И ЕЩЁ НЕ МЕНЕЕ РАДОСТНОЕ ИЗВЕСТИЕ:** в русском языке существительные бывают трёх родов — мужского (*он* — СТОЛ), женского (*она* — КОШКА) и среднего (*оно* — СОЛНЦЕ), а в испанском — всего два рода, мужской и женский! Вот такая бинарность получается, максимализм; третьего не дано. Чаще всего слова, оканчивающиеся на **-о**, — мужского рода (**libro** — книга, мужской род), а слова, оканчивающиеся на **-а**, — женского рода (**silla** — стул, женский род).

*Обращайте внимание, как читаются испанские слова, тщательно проговаривая их звучание. И ещё раз перечитайте материал о том, как читаются буквы из 3-й алфавитной группы.*

### 2) Личное местоимение

*Местоимения употребляются вместо существительных, конкретно не называя их.* Так, личные местоимения просто указывают на лицо, о котором идёт речь.

Вот испанские местоимения:

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ			
<i>я</i>	yo [ЙО]	<i>мы</i>	nosotros [НОСОТРОС] / nosotras [НОСОТРАС]
<i>ты</i>	tú [ТУ]	<i>вы</i>	vosotros [БОСОТРОС] / vosotras [БОСОТРАС]
<i>он</i>	él [ЭЛЬ]	<i>они</i>	ellos [ЭЙОС] (м.р.)
<i>она</i>	ella [ЭЙА]	<i>они</i>	ellas [ЭЙАС] (ж.р.)
<i>Вы</i>	usted [УСТЭД]	<i>Вы (мн. ч.)</i>	ustedes [УСТЭДЭС]

Личные местоимения-подлежащие в предложении чаще всего опускаются.

В испанском языке форма вежливого обращения «Вы» имеет две формы: одна для указания на одно лицо (**usted**) и другая — для обращения к нескольким собеседникам (**ustedes**). **Usted** изменяется по схеме для 3-лица единственного числа (по образцу местоимения **él** — *он*), а **ustedes** — по схеме для 3-лица множественного числа (по образцу местоимения **ellos** — *они*). И вот эти-то формы не опускаются. В письменной речи эти местоимения передаются как **Ud.** и **Uds.** (или **Vd.** и **Vds.**) соответственно<sup>1</sup>.

На всякий случай: в Латинской Америке при обращении часто используют местоимение **vos**. Но это там, за океаном.

#### Интересный момент:

во множественном числе местоимения различаются по родам. То есть «они-женщины» (**ellas**) — это одно, а «они-мужчины» (**ellos**) — совсем другое дело. То же справедливо и для местоимений «мы» и «вы» — в них тоже род различается. Всё по различиям. Девочки — направо, мальчики — налево.

<sup>1</sup> В этом учебнике будут специально поочередно даваться то **Ud.** и **Uds.**, то **Vd.** и **Vds.** — для лучшего усвоения.

### 3) Глагол

*Глагол — это часть речи, которая обозначает действие и отвечает на вопросы «что делать?», «что сделать?»:*

ИДТИ, СПАТЬ, ЕСТЬ, ПИТЬ.

Такая форма (то есть ИДТИ, СПАТЬ, ЕСТЬ, ПИТЬ) называется неопределённой, или **инфинитивом**.

Вот как выглядят испанские глаголы:

ir [ИР] — идти

correr [КОРРЭР] — бежать

hablar [АБЛАР]<sup>1</sup> — говорить

comer [КОМЭР] — есть, кушать

Нетрудно заметить, что все они заканчиваются на **гласную+г**. А именно: на гласную **a, e, i + г**. Это нам пригодится.

Русские глаголы спрягаются, то есть изменяются по лицам и числам: Я ИДУ, ТЫ ИДЁШЬ, МЫ ИДЁМ, ВЫ ИДЁТЕ, ОНИ ИДУТ. Или: Я ПЬЮ, ТЫ ПЬЁШЬ, МЫ ПЬЁМ, ВЫ ПЬЁТЕ, ОНИ ПЬЮТ. Испанский язык и здесь приготовил нам неожиданный *подарок*:

## В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ ГЛАГОЛЫ ТОЖЕ СПРЯГАЮТСЯ!

Будете смеяться, но по типу спряжения испанские глаголы делятся на три группы.

В *I группу* входят глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве (неопределённой форме) на **-ar**.

Во *II группу* входят глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на **-er**.

В *III группу* входят глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на **-ir**.

<sup>1</sup> Здесь, как вы помните, испанская буква **b** передаёт средний звук между [Б] и [В]. В словарях, где указывается транскрипция испанских слов (что бывает достаточно редко, в основном это западные словари), такой звук рисуют значком типа *β*. Мы же, чтобы не сбивать с толку пытливого читателя, условимся обозначать его старой знакомой буквой [Б].

**Настоящее время** — это то, что происходит здесь и сейчас. Оно для нас является архиважнейшим: того, что было, уже не вернёшь, то, что будет, вилами по воде писано. И следовательно — вот вам таблица спряжения испанских глаголов в настоящем времени **PRESENTE** (всё это дело образуется нехитро: берётся **основа нужного глагола + соответствующее окончание**):

ОКОНЧАНИЯ ПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В PRESENTE			
<b>I ГРУППА (-ar)</b>			
yo	<b>-o</b>	nosotros ( <i>м. п.</i> ) nosotras ( <i>ж. п.</i> )	<b>-amos</b>
tú	<b>-as</b>	vosotros ( <i>м. п.</i> ) vosotras ( <i>ж. п.</i> )	<b>-áis</b>
él	<b>-a</b>	ellos ( <i>м. п.</i> ) ellas ( <i>ж. п.</i> )	<b>-an</b>
ella	<b>-a</b>	usted ( <i>ед. ч.</i> ) ustedes ( <i>мн. ч.</i> )	<b>-a</b> <b>-an</b>
<b>II ГРУППА (-er)</b>			
yo	<b>-o</b>	nosotros ( <i>м. п.</i> ) nosotras ( <i>ж. п.</i> )	<b>-emos</b>
tú	<b>-es</b>	vosotros ( <i>м. п.</i> ) vosotras ( <i>ж. п.</i> )	<b>-éis</b>
él	<b>-e</b>	ellos ( <i>м. п.</i> ) ellas ( <i>ж. п.</i> )	<b>-en</b>
ella	<b>-e</b>	usted ( <i>ед. ч.</i> ) ustedes ( <i>мн. ч.</i> )	<b>-e</b> <b>-en</b>
<b>III ГРУППА (-ir)</b>			
yo	<b>-o</b>	nosotros ( <i>м. п.</i> ) nosotras ( <i>ж. п.</i> )	<b>-imos</b>
tú	<b>-es</b>	vosotros ( <i>м. п.</i> ) vosotras ( <i>ж. п.</i> )	<b>-ís</b>
él	<b>-e</b>	ellos ( <i>м. п.</i> ) ellas ( <i>ж. п.</i> )	<b>-en</b>
ella	<b>-e</b>	usted ( <i>ед. ч.</i> ) ustedes ( <i>мн. ч.</i> )	<b>-e</b> <b>-en</b>

ПРИМЕРЫ СПРЯЖЕНИЯ ПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В PRESENTE			
	I группа HABLAR («ГОВОРИТЬ»)	II группа COMER («ЕСТЬ»)	III группа VIVIR («ЖИТЬ»)
<i>yo</i>	hablo	como	vivo
<i>tú</i>	hablas	comes	vives
<i>él</i>	habla	come	vive
<i>ella</i>	habla	come	vive
<i>usted</i>	habla	come	vive
<i>nosotros nosotras</i>	hablamos	comemos	vivimos
<i>vosotros vosotras</i>	habláis	coméis	vivís
<i>ellos ellas</i>	hablan	comen	viven
<i>ustedes</i>	hablan	comen	viven

Полезно это рассмотреть на примерах:

Quero beber. — *(Я) хочу пить.*

¿Habla español? — *Вы говорите по-испански?*

Строить такие предложения — одно удовольствие!

### ВОТ ПЕРВОЕ «СЛОЖНЕЙШЕЕ» ЗАДАНИЕ:

Сказать (и написать) по-испански «я пью», «ты пьёшь», «мы пьём», «вы пьёте», «они пьют», учитывая, что «пить» будет **beber** (глагол, судя по окончанию, принадлежащий ко II группе; отсюда и пляшем).

1. yo	_____	— я пью
2. tú	_____	— ты пьёшь
3. él	_____	— он пьёт
4. ella	_____	— она пьёт
5. nosotros	_____	— мы пьём (м.р.)
6. nosotras	_____	— мы пьём (ж.р.)
7. vosotros	_____	— вы пьёте (м.р.)
8. vosotras	_____	— вы пьёте (ж.р.)
9. ellos	_____	— они пьют (м.р.)
10. ellas	_____	— они пьют (ж.р.)
11. usted	_____	— Вы пьёте (ед. ч.)
12. ustedes	_____	— Вы пьёте (мн. ч.)

*Ответы:*

- yo bebo — я пью
- tú bebes — ты пьёшь
- él bebe — он пьёт
- ella bebe — она пьёт
- nosotros bebemos — мы пьём (м.р.)
- nosotras bebemos — мы пьём (ж.р.)
- vosotros bebéis — вы пьёте (м.р.)
- vosotras bebéis — вы пьёте (ж.р.)
- ellos beben — они пьют (м.р.)
- ellas beben — они пьют (ж.р.)
- usted bebe — Вы пьёте (ед. ч.)
- ustedes beben — Вы пьёте (мн. ч.)

Пользуйтесь таблицей — это не возбраняется, а даже поощряется! В качестве приза — знание испанского, а бонусом будет ваша уверенность в себе и своей речи.

---

**ЕДЕМ ДАЛЬШЕ!**

#### **4) Притяжательное местоимение**

*Притяжательные местоимения — это слова, при помощи которых выражается принадлежность, то есть определяет-*

*ся хозяин (или хозяйка) той или иной вещи.* В русском языке подобные слова всем известны: **МОЁ, ТВОЙ, ЕЁ, НАШ** и так далее. Разумеется, в русском языке притяжательные местоимения изменяются по родам и числам: **МОЙ ДОМ** — мужской род, но **МОЯ КОШКА** — женский род. Или же, например, **МОЁ ОКНО** — это уже средний род. Для множественного числа — **МОИ КНИГИ**.

В испанском языке — **ТА ЖЕ САМАЯ ИСТОРИЯ!** Только называются такие словечки в испанской грамматике не притяжательными местоимениями, а **притяжательными прилагательными**. Но это сути не меняет.

мой, моя мои	mi mis	наш наша наши (м.р.) наши (ж.р.)	nuestro nuestra nuestros nuestras
твой, твоя твои	tu tus	ваш ваша ваши (м.р.) ваши (ж.р.)	vuestro vuestra vuestros vuestras
его	su sus	их	su sus
её	su sus	Ваш, Ваша Ваши	su sus

Мой брат.	Mi hermano.	Мои братья.	Mis hermanos.
Моя сестра.	Mi hermana.	Мои сестры.	Mis hermanas.
Твой брат.	Tu hermano.	Твои братья.	Tus hermanos.
Твоя сестра.	Tu hermana.	Твои сестры.	Tus hermanas.
Его брат.	Su hermano.	Его братья.	Sus hermanos.
Его сестра.	Su hermana.	Его сестры.	Sus hermanas.
Её брат.	Su hermano.	Её братья.	Sus hermanos.
Её сестра.	Su hermana.	Её сёстры.	Sus hermanas.

Наш брат.	Nuestro hermano.	Наши братья.	Nuestros hermanos.
Наша сестра.	Nuestra hermana.	Наши сёстры.	Nuestras hermanas.
Ваш брат.	Vuestro hermano.	Ваши братья.	Vuestros hermanos.
Ваша сестра.	Vuestra hermana.	Ваши сёстры.	Vuestras hermanas.
Их брат.	Su hermano.	Их братья.	Sus hermanos.
Их сестра.	Su hermana.	Их сёстры.	Sus hermanas.

Попробуйте теперь сами составить подобные словосочетания, подставляя разные слова из словаря.

## ЧУДО-ЮДО РЫБА-КИТ

Перед испанскими существительными вы можете увидеть такие, например, словечки: **un, una, unos, unas**. То есть не просто **hijo** («сын»), а **un hijo**; не просто **hija** («дочь»), а **una hija**. Что же это такое? Это **НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ**. Он ставится перед существительными, которые нам неизвестны или о которых говорится впервые. Неопределённый артикль употребляется с существительными в **единственном** и **множественном** числе, обозначающими исчисляемые предметы. Неопределённый артикль **ИЗМЕНЯЕТСЯ ПО РОДАМ И ЧИСЛАМ**:

	МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
<i>единственное число</i>	<b>UN</b> un libro («книга»)	<b>UNA</b> una chica («девочка»)
<i>множественное число</i>	<b>UNOS</b> unos libros («книги»)	<b>UNAS</b> unas chicas («девочки»)

*Артикль произносится слитно с последующим существительным.* То есть **un regalo** в транскрипции для различения слов может указываться как [УН РЭГАЛО], но на самом деле произносится как [УНРЭГАЛО].

un libro — книга  
unos libros — книги

una pluma — ручка  
unas plumas — ручки

Mi hermano compra unos libros. — *Мой брат покупает (какие-то) книги.*

**Дельный совет:**

старайтесь при каждой возможности больше общаться на испанском языке. Особенно приятно это делать с теми, у кого испанский — не родной. Запас слов у собеседников примерно одинаковый, слова они обычно произносят достаточно чётко, предложения строят старательно.

Мир был бы несовершенен, если бы не существовал **ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ**. Определённый артикль, показывающий, что предмет разговора хорошо известен или определён, также **ИЗМЕНЯЕТСЯ ПО РОДАМ И ЧИСЛАМ**:

	МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
<i>единственное число</i>	<b>EL</b> el libro («книга»)	<b>LA</b> la silla («стул»)
<i>множественное число</i>	<b>LOS</b> los libros («книги»)	<b>LAS</b> las sillas («стулья»)

К **мужскому роду** — помимо существительных, оканчивающихся на **-o**, — также относятся:

— большинство существительных, оканчивающихся на согласную:

el mes («месяц»), el son («звук»)

— большинство существительных, оканчивающихся на ударную гласную:

el café («кафе»), el sofá («диван»)

— существительные греческого происхождения, оканчивающиеся на **-ma** и **-ta**:

el idioma («язык»), el planeta («планета»), el problema («проблема»), el poeta («поэт»), el sistema («система»), el tema («тема»), el telegrama («телеграмма»)

— существительные, оканчивающиеся на **-e**:

el té («чай»), el tigre («тигр»)

— числа и дни недели:

el uno («один»), el cien («сто»), el lunes («понедельник»),  
el martes («вторник»)

К женскому роду относятся:

— существительные, оканчивающиеся на **-dad, -tad, -ción, -sión, -umbre**:

la ciudad («город»), la libertad («свобода»), la revolución («революция»),  
la misión («миссия»), la televisión («телевидение»), la costumbre («обычай»)

— большинство существительных, оканчивающихся на **-d** и **-z**:

la salud («здоровье»), la paz («мир»), la voz («голос»)

Слова, оканчивающиеся на **-ista**, могут быть как мужского, так и женского рода. Родовую принадлежность определяет артикль:

el dentista — la dentista («дантист»)

А также:

la base («основа»), la clase («класс»), la leche («молоко»),  
la nieve («снег»), la madre («мать»), la muerte («смерть»), la mujer («женщина»),  
la nave («корабль»), la noche («ночь»), la parte («часть»), la sangre («кровь»), la tarde («вечер»)

Вот простой закон, по которому вы сможете правильно решить, какой артикль следует использовать — определённый или неопределённый: **определённый артикль можно понимать как слова «ЭТОТ (САМЫЙ) / ЭТО (САМОЕ) / ЭТА (САМАЯ) / ЭТИ (САМЫЕ)», а неопределённый артикль — как слова «ОДИН (КАКОЙ-ТО) /ОДНО (КАКОЕ-ТО) / ОДНА (КАКАЯ-ТО)».**

## КАК СКАЗАТЬ О МНОГОМ

Не всегда вещи, о которых мы собираемся рассказать, стоят в единственном числе. Есть и множественное: КОТ — КОТЫ, СТУЛ — СТУЛЬЯ, КНИГА — КНИГИ. **ПОСМОТРИТЕ:** у всех этих трёх слов множественное число образуется по-разному. Но так в русском! А в испанском **множественное число существительных получается не просто, А ОЧЕНЬ ПРОСТО:** К СЛОВУ В КОНЦЕ ПРИБАВЛЯЕТСЯ ОКОНЧАНИЕ **-S** ИЛИ **-ES**<sup>1</sup>. И всё! Больше ни о чём думать не надо!

Вот табличка, благодаря которой вы сможете быстро выбрать нужное окончание (перед существительными здесь стоят артикли):

Способ образования	Существительные	Примеры
<b>-s</b>	оканчивающиеся на гласную (кроме <b>-í, -y</b> )	el vaso («стакан») — los vasos («стаканы») la muchacha («девочка») — las muchachas («девочки»)
<b>-es</b>	оканчивающиеся на согласную	el tren («поезд») — los trenes («поезда») el autor («автор») — los autores («авторы»)
<b>-es</b>	<b>-í</b>	el esquí («лыжа») — los esquíes («лыжи»)
<b>-es</b>	<b>-y</b>	la ley («закон») — las leyes («законы»)
<b>-ces</b>	<b>-z</b>	el pez («рыба») — los peces («рыбы»)
<b>-es</b>	<b>-s</b> (односложные)	el mes («месяц») — los meses («месяцы»)
<b>-es</b>	<b>-s</b> (с последним ударным слогом)	el interés («интерес») — los intereses («интересы»)

---

<sup>1</sup> Есть, правда, несколько исключений, но они не испортят нам настроение, мы их рассмотрим несколько позже.

Давайте же потренируемся и переведем следующие существительные во множественное число:

*БЫЛО (единственное число)*

el padre («отец»)

*СТАЛО (множественное число)*

los padres («отцы»)

а дальше — самостоятельно:

el número («номер») — \_\_\_\_\_

la madre («мать») — \_\_\_\_\_

un cuarto («комната») — \_\_\_\_\_

la canción («песня») — \_\_\_\_\_

la muchacha («девочка») — \_\_\_\_\_

una casa («дом») — \_\_\_\_\_

el amigo («друг») — \_\_\_\_\_

la cantidad («множество») — \_\_\_\_\_

el autobús («автобус») — \_\_\_\_\_

la amiga («подруга») — \_\_\_\_\_

el chico («мальчик») — \_\_\_\_\_

el paisaje («пейзаж») — \_\_\_\_\_

la llave («ключ») — \_\_\_\_\_

Написали? Теперь можно проверить себя, заглянув в ответы:

el número («номер») — los números («номера»)

la madre («мать») — las madres («матери»)

un cuarto («комната») — unos cuartos («комнаты»)

la canción («песня») — las canciones («песни»)

la muchacha («девочка») — las muchachas («девочки»)

una casa («дом») — unas casas («дома»)

el amigo («друг») — los amigos («друзья»)

la cantidad («множество») — las cantidades («множества»)

el autobús («автобус») — los autobuses («автобусы»)
   
la amiga («подруга») — las amigas («подруги»)
   
el chico («мальчик») — los chicos («мальчики»)
   
el paisaje («пейзаж») — los paisajes («пейзажи»)
   
la llave («ключ») — las llaves («ключи»)

### ЗАПОМНИ!

**Существительные, которые в единственном числе на последнем слоге имеют знак ударения, во множественном числе его утрачивают:**  
la estación — las estaciones («вокзал — вокзалы»).

Перед существительным можно поставить прилагательное. Например, притяжательное прилагательное (в русской грамматике они считаются притяжательными местоимениями). Разумеется, **притяжательные прилагательные по падежам не изменяются** — по причине отсутствия таковых (то есть падежей). Разумно будет предположить, что не будут никоим образом меняться по падежам и **ЛЮБЫЕ** другие определения, стоящие перед существительными (или даже после них). То есть **все прилагательные**.

**Например:** un coche negro — чёрный автомобиль

Как у нас обстоит дело в русском языке? А вот как:

<i>падеж</i>	<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
именительный	чёрный автомобиль	чёрные автомобили
родительный	чёрного автомобиля	чёрных автомобилей
дательный	чёрному автомобилю	чёрным автомобилям
винительный	чёрный автомобиль	чёрные автомобили
творительный	чёрным автомобилем	чёрными автомобилями
предложный	(о) чёрном автомобиле	(о) чёрных автомобилях

Сколько нужно бедному иностранцу, изучающему русский язык, запомнить окончаний! А запомнив, постараться их не перепутать! В ИСПАНСКОМ ЖЕ ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ УЧИТЬ НЕ НУЖНО: их там попросту **НЕТ!**

**un coche negro** — «чёрный автомобиль», который, как говорится, и в Африке чёрным автомобилем останется. А на русский язык это словосочетание может переводиться и как «чёрного автомобиля», и как «чёрному автомобилю», и даже как «чёрным автомобилем».

## «СВОЯКИ»

Любопытно, но *в испанском языке нет местоимения, соответствующего русскому понятию «СВОЙ»*. Всегда нужно конкретно указывать **принадлежность**.

Например, фраза «он проводит свой отпуск на море» — *Él pasa sus vacaciones en el mar* — буквально переводится как «он проводит его отпуск на море».

С другими местоимениями — аналогичная история (сразу же — чтобы вспомнить нужные окончания для настоящего времени — соответствующая табличка; **pasar** («проводить»), конечно же, глагол I группы):

yo	<b>-o</b>	nosotros ( <i>м. р.</i> ) nosotras ( <i>ж. р.</i> )	<b>-amos</b>
tú	<b>-as</b>	vosotros ( <i>м. р.</i> ) vosotras ( <i>ж. р.</i> )	<b>-áis</b>
él	<b>-a</b>	ellos ( <i>м. р.</i> ) ellas ( <i>ж. р.</i> )	<b>-an</b>
ella	<b>-a</b>	usted ( <i>ед. ч.</i> ) ustedes ( <i>мн. ч.</i> )	<b>-a</b> <b>-an</b>

*Yo paso mis vacaciones en el mar. — Я провожу свой отпуск на море.*

*Tú pasas tus vacaciones en el mar. — Ты проводишь свой отпуск на море.*

*Ella pasa sus vacaciones en el mar. — Она проводит свой отпуск на море.*

*Usted pasa sus vacaciones en el mar. — Вы проводите свой отпуск на море. (ед.ч.)*

*Nosotros pasamos nuestras vacaciones en el mar. — Мы проводим свой отпуск на море. (м.р.)*

*Nosotras pasamos nuestras vacaciones en el mar. — Мы проводим свой отпуск на море. (ж.р.)*

*Vosotros pasáis vuestras vacaciones en el mar. — Вы проводите свой отпуск на море. (м.р.)*

*Vosotras pasáis vuestras vacaciones en el mar. — Вы проводите свой отпуск на море. (ж.р.)*

Ellos pasan sus vacaciones en el mar. — *Они проводят свой отпуск на море. (м.р.)*

Ellas pasan sus vacaciones en el mar. — *Они проводят свой отпуск на море. (ж.р.)*

Ustedes pasan sus vacaciones en el mar. — *Вы проводите свой отпуск на море. (мн.ч.)*

Попробуйте теперь самостоятельно составить следующие фразы:

(yo) Tomo mi libro. — *Я беру свою книгу.*

1. (tú) \_\_\_\_\_  
— *Ты берёшь свою книгу.*

2. (él) \_\_\_\_\_  
— *Он берёт свою книгу.*

3. (ella) \_\_\_\_\_  
— *Она берёт свою книгу.*

4a. (nosotros) \_\_\_\_\_  
— *Мы берём свои книги. (м.р.)*

4b. (nosotras) \_\_\_\_\_  
— *Мы берём свои книги. (ж.р.)*

5a. (vosotros) \_\_\_\_\_  
— *Вы берёте свои книги. (м.р.)*

5b. (vosotras) \_\_\_\_\_  
— *Вы берёте свои книги. (ж.р.)*

6a. (ellos) \_\_\_\_\_  
— *Они берут свои книги. (м.р.)*

6b. (ellas) \_\_\_\_\_  
— *Они берут свои книги. (ж.р.)*

7. (Vd.) \_\_\_\_\_  
— *Вы берёте свою книгу. (вежл., ед. ч.)*

8. (Vds.) \_\_\_\_\_  
— *Вы берёте свои книги. (вежл., мн. ч.)*

*Ответы:*

1. (tú) Tomas **tu** libro. — Ты берёшь свою книгу.
2. (él) Toma **su** libro. — Он берёт свою книгу.
3. (ella) Toma **su** libro. — Она берёт свою книгу.
  
- 4a. (nosotros) Tomamos **nuestros** libros. — Мы берём свои книги. (м.р.)
- 4b. (nosotras) Tomamos **nuestros** libros. — Мы берём свои книги. (ж.р.)
- 5a. (vosotros) Tomáis **vuestros** libros. — Вы берёте свои книги. (м.р.)
- 5b. (vosotras) Tomáis **vuestros** libros. — Вы берёте свои книги. (ж.р.)
- 6a. (ellos) Toman **sus** libros. — Они берут свои книги. (м.р.)
- 6b. (ellas) Toman **sus** libros. — Они берут свои книги. (ж.р.)
7. (Vd.) Toma **su** libro. — Вы берёте свою книгу. (вежл., ед. ч.)
8. (Vds.) Toman **sus** libros. — Вы берёте свои книги. (вежл., мн. ч.)

## ОБЪЕКТ ВМЕСТО ИМЕНИ

До сих пор мы имели дело с *личными местоимениями*: Я, ТЫ, ОН, ОНА... (и по-испански: yo, tú, él, ella...). В русском языке местоимения изменяются по падежам: Я, МЕНЯ, МНЕ... ТЫ, ТЕБЯ, ТЕБЕ... В испанском есть две изменённые формы — для выражения прямого и косвенного дополнений.

Сначала **ВСПОМНИМ** обыкновенные **личные местоимения**:

<i>единственное число</i>		<i>множественное число</i>	
<i>я</i>	yo [ЙО]	<i>мы</i>	nosotros [НОСОТРОС] / nosotras [НОСОТРАС]
<i>ты</i>	tú [ТУ]	<i>вы</i>	vosotros [БОСОТРОС] / vosotras [БОСОТРАС]
<i>он</i>	él [ЭЛЬ]	<i>они</i>	ellos [ЭЙОС] (м.р.)
<i>она</i>	ella [ЭЙА]	<i>они</i>	ellas [ЭЙАС] (ж.р.)
<i>Вы</i>	usted [УСТЭД]	<i>Вы (мн. ч.)</i>	ustedes [УСТЭДЭС]

**Местоимения-прямые дополнения** отвечают на вопрос «КОГО?»:

			БЕЗУДАРНЫЕ	УДАРНЫЕ
<i>я</i>	yo	<i>меня</i>	me	mí
<i>ты</i>	tú	<i>тебя</i>	te	tí
<i>он</i>	él	<i>его</i>	lo	él
<i>она</i>	ella	<i>её</i>	la	ella
<i>Вы</i>	usted	<i>Вас</i>	lo (м.р.) la (ж.р.)	usted

			БЕЗУДАРНЫЕ	УДАРНЫЕ
<i>мы (м.р.)</i> <i>мы (ж.р.)</i>	nosotros nosotras	<i>нас</i> <i>нас</i>	nos	nosotros nosotras
<i>вы (м.р.)</i> <i>вы (ж.р.)</i>	vosotros vosotras	<i>вас (м.р.)</i> <i>вас (ж.р.)</i>	os	vosotros vosotras
<i>они (м.р.)</i> <i>они (ж.р.)</i>	ellos ellas	<i>их (м.р.)</i> <i>их (ж.р.)</i>	los las	ellos ellas
<i>Вы (мн.ч.)</i>	ustedes	<i>Вас (мн.ч.)</i>	los (м.р.) las (ж.р.)	ustedes

Проверим, как это всё работает на практике:

Me veo. — Я вижу себя.  
 Te veo. — Я вижу тебя.  
 Le veo. — Я вижу его.  
 La veo. — Я вижу её.  
 Nos veo. — Я вижу нас.  
 Os veo. — Я вижу вас.  
 Los veo. — Я вижу их. (м.р.)  
 Las veo. — Я вижу их. (ж.р.)  
 Le veo. — Я вижу Вас. (ед.ч.)  
 Les veo. — Я вижу Вас. (мн.ч.)

Почему в таблице два столбика, и что это значит — «безударные», «ударные»? В качестве прямых дополнений обычно используются безударные формы местоимений. Они ставятся перед глаголом. А ударные формы местоимений в качестве прямых дополнений используются для смыслового выделения и стоят после глагола или после предлога:

Pienso en **tí**. — Я думаю **о тебе**.

Если перед таким местоимением стоит предлог **con** («с»), то происходит его слияние с местоимением:

conmigo — со мной  
contigo — с тобой

¿Quieres ir **conmigo**? — Ты хочешь пойти со мной?

**Местоимения-косвенные дополнения** отвечают на вопрос «кому?»:

			БЕЗУДАРНЫЕ	УДАРНЫЕ
<i>я</i>	yo	<i>меня</i>	me	mí
<i>ты</i>	tú	<i>тебя</i>	te	tí
<i>он</i>	él	<i>его</i>	le	él
<i>она</i>	ella	<i>её</i>	le	ella
<i>Вы</i>	usted	<i>Вас</i>	le	usted
<i>мы (м.р.)</i>	nosotros	<i>нас</i>	nos	nosotros
<i>мы (ж.р.)</i>	nosotras	<i>нас</i>		nosotras
<i>вы (м.р.)</i>	vosotros	<i>вас (м.р.)</i>	os	vosotros
<i>вы (ж.р.)</i>	vosotras	<i>вас (ж.р.)</i>		vosotras
<i>они (м.р.)</i>	ellos	<i>их (м.р.)</i>	les	ellos
<i>они (ж.р.)</i>	ellas	<i>их (ж.р.)</i>		ellas
<i>Вы (мн.ч.)</i>	ustedes	<i>Вас (мн.ч.)</i>	les	ustedes

С ними такая же история. Безударные формы (так же, как и местоимения-прямые дополнения) ставятся перед глаголом:

Me hablo. — Я говорю себе.  
Te hablo. — Я говорю тебе.  
Le hablo. — Я говорю ему.  
Le hablo. — Я говорю ей.  
Nos hablo. — Я говорю нам.  
Os hablo. — Я говорю вам.  
Les hablo. — Я говорю им. (м.р.)  
Les hablo. — Я говорю им. (ж.р.)  
Le hablo. — Я говорю Вам. (ед.ч.)  
Les hablo. — Я говорю Вам. (мн.ч.)

Juan **me** compra libros. — Хуан покупает **мне** книги.

Ударные формы местоимений-косвенных дополнений используются для смыслового выделения или при повторениях:

— **Te** doy el libro. — *¿A mí?* — ¡**Sí, a tí!** — Я тебе даю книгу. — *Мне?* — Да, тебе!

Сведём все наши местоимения в одну таблицу:

	ПРЯМЫЕ ДОПОЛНЕНИЯ		КОСВЕННЫЕ ДОПОЛНЕНИЯ	
	безударные	ударные	безударные	ударные
<i>yo</i>	me	mí	me	mí
<i>tú</i>	te	tí	te	tí
<i>él</i>	lo	él	le	él
<i>ella</i>	la	ella	le	ella
<i>usted</i>	lo la	usted	le	usted
<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>	nos	nosotros nosotras	nos	nosotros nosotras
<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>	os	vosotros vosotras	os	vosotros vosotras
<i>ellos</i> <i>ellas</i>	los las	ellos ellas	les	ellos ellas
<i>ustedes</i>	los las	ustedes	les	ustedes

Эту таблицу судорожно зубрить не нужно, можно в неё подглядывать, можно изготовить шпаргалку — как будет угодно. Со временем нужные формы сами собой запомнятся.

Нелишне будет упомянуть про сочетание местоимений-дополнений, прямых и косвенных. В таких случаях косвенное дополнение ставится обычно перед прямым:

**Me** lo da. — Он мне это даёт.  
**Nos** la lee. — Она нам её читает.

Если же местоимения-косвенные дополнения **le, les** оказываются перед местоимениями-прямыми дополнениями **lo, la, los, las**, то они меняются на **se**:

El ingeniero López **le** prestará su coche. El ingeniero López **se lo** prestará. — *Инженер Лопес ему одолжит свою машину. Инженер Лопес ему её одолжит.*

**Se la** envía. — *Он ему её посылает.*

Заметили, что объектные местоимения **le** и **les** могут относиться к разным товарищам? Чтобы точно знать, о ком идёт речь, как раз и используются ударные формы. Получается, конечно, некоторая избыточность, но что делать:

le digo a él — я ему говорю  
le digo a ella — я ей говорю  
le digo a usted — я Вам говорю (ед. ч.)

les digo a ellos — я им говорю (м.р.)  
les digo a ellas — я им говорю (ж.р.)  
les digo a ustedes — я Вам говорю (мн. ч.)

*Хотите быстро запомнить все личные местоимения?*

Тогда внимательно СДЕЛАЙТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ УПРАЖНЕНИЕ: подставьте в каждое предложение подходящие формы местоимений.

1. Alma ve a Florida. Alma \_\_\_\_\_ ve. — *Альма видит Флориду. Альма её видит.*
2. Benita prepara las conferencias. Benita \_\_\_\_\_ prepara. — *Бенита готовит речи. Бенита их готовит.*
3. ¿Ve Ud. al<sup>1</sup> padre? \_\_\_\_\_ veo (a él). — *Вы видите отца? Я его вижу.*

<sup>1</sup> al = a el

4. El padre mira a sus hijos. El padre \_\_\_\_\_ mira. — *Отец смотрит на своих детей. Отец на них смотрит.*
5. Ema busca la cámara. Ema \_\_\_\_\_ busca. — *Эмма ищет камеру. Эмма её ищет.*
6. \_\_\_\_\_ esperamos a Ud., Sra. Pérez. — *Мы ждём Вас, señora Перес.*
7. La maestra ve a las niñas. La maestra \_\_\_\_\_ ve. — *Учительница видит девочек. Учительница их видит.*
8. \_\_\_\_\_ esperamos a Uds., señoras. — *Мы ждём Вас, señoras. (ж.р.)*
9. ¿Ve Ud. a la madre? \_\_\_\_\_ veo (a ella). — *Вы видите мать? Я её вижу.*
10. \_\_\_\_\_ digo la verdad (a Ud.). — *Я говорю Вам правду.*
11. ¿Ve Ud. a las madres? \_\_\_\_\_ veo (a ellas). — *Вы видите матерей? Я их вижу.*
12. \_\_\_\_\_ esperamos a Ud., Sr. Fernando. — *Мы ждём Вас, señor Фернандо.*
13. ¿Compra Urbano el pan? \_\_\_\_\_ compra. — *Урбано покупает хлеб? Он его покупает.*
14. \_\_\_\_\_ damos el mensaje (a Uds.). — *Мы даём Вам сообщение.*
15. ¿Ve Ud. a los padres? \_\_\_\_\_ veo (a ellos). — *Вы видите отцов? Я их вижу.*
16. \_\_\_\_\_ envío la carta (a ellas). — *Я посылаю им письмо.*
17. ¿Compra Enrica la crema? \_\_\_\_\_ compra. — *Эника покупает крем? Она его покупает.*
18. \_\_\_\_\_ esperamos a Uds., señores. — *Мы ждём Вас, señores. (м.р.)*

19. ¿Tiene Ud. los billetes? \_\_\_\_\_ tengo. — *У Вас есть билеты? У меня они есть. (Я их имею.)*
20. Marco lee el libro. Marco \_\_\_\_\_ lee. — *Марко читает книгу. Марко её читает.*
21. \_\_\_\_\_ envía una carta. — *Он посылает мне письмо.*
22. ¿Quién \_\_\_\_\_ busca? — *Кто нас ищет?*
23. Mis padres \_\_\_\_\_ dan. — *Мои родители тебе это дают.*
24. \_\_\_\_\_ damos las noticias. — *Мы сообщаем (даём) вам новости.*
25. ¿Tienen Uds. las cartas? \_\_\_\_\_ tenemos. — *У Вас есть письма? У нас они есть. (Мы их имеем.)*
26. \_\_\_\_\_ doy el regalo (a él). — *Я даю ему подарок.*
27. Roberto ve a Romeo. Roberto \_\_\_\_\_ ve. — *Роберто видит Ромео. Роберто его видит.*
28. Stefano \_\_\_\_\_ envía. — *Стефано мне это посылает.*
29. ¿\_\_\_\_\_ buscas, mamá? — *Ты меня ищешь, мама?*
30. \_\_\_\_\_ busco, hijito. — *Я тебя ищу, сынок.*
31. Tomás tiene los billetes. Tomás \_\_\_\_\_ tiene. — *У Томаса есть билеты. У Томаса они есть. (буквально: Томас имеет билеты. Томас их имеет.)*

*Ответы:*

1. Alma ve a Florida. Alma la ve. — *Альма видит Флориду. Альма её видит.*
2. Benita prepara las conferencias. Benita las prepara. — *Бенита готовит речи. Бенита их готовит.*

3. ¿Ve Ud. al<sup>1</sup> padre? Le veo (a él). — *Вы видите отца? Я его вижу.*
4. El padre mira a sus hijos. El padre los mira. — *Отец смотрит на своих детей. Отец на них смотрит.*
5. Ema busca la cámara. Ema la busca. — *Эмма ищет камеру. Эмма её ищет.*
6. La esperamos a Ud., Sra. Pérez. — *Мы ждём Вас, señora Перес.*
7. La maestra ve a las niñas. La maestra las ve. — *Учительница видит девочек. Учительница их видит.*
8. Las esperamos a Uds., señoras. — *Мы ждём Вас, señoras. (ж.р.)*
9. ¿Ve Ud. a la madre? La veo (a ella). — *Вы видите мать? Я её вижу.*
10. Le digo la verdad (a Ud.). — *Я говорю Вам правду.*
11. ¿Ve Ud. a las madres? Las veo (a ellas). — *Вы видите матерей? Я их вижу.*
12. Le esperamos a Ud., Sr. Fernando. — *Мы ждём Вас, señor Фернандо.*
13. ¿Compra Urbano el pan? Lo compra. — *Урбано покупает хлеб? Он его покупает.*
14. Les damos el mensaje (a Uds.). — *Мы даём Вам сообщение.*
15. ¿Ve Ud. a los padres? Los veos (a ellos). — *Вы видите отцов? Я их вижу.*
16. Les envío la carta (a ellas). — *Я посылаю им письмо.*
17. ¿Compra Enrica la crema? La compra. — *Эника покупает крем? Она его покупает.*

---

<sup>1</sup> al = a el

- 
18. Los esperamos a Uds., señores. — *Мы ждём Вас, señores.*  
(м.р.)
19. ¿Tiene Ud. los billetes? Los tengo. — *У Вас есть билеты?*  
*У меня они есть. (Я их имею.)*
20. Marco lee el libro. Marco lo lee. — *Марко читает книгу.*  
*Марко её читает.*
21. Me envía una carta. — *Он посылает мне письмо.*
22. ¿Quién nos busca? — *Кто нас ищет?*
23. Mis padres te lo dan. — *Мои родители тебе это дают.*
24. Os damos las noticias. — *Мы сообщаем (даём) вам новости.*
25. ¿Tienen Uds. las cartas? Las tenemos. — *У Вас есть письма?*  
*У нас они есть. (Мы их имеем.)*
26. Le doy el regalo (a él). — *Я даю ему подарок.*
27. Roberto ve a Romeo. Roberto lo ve. — *Роберто видит Ромео. Роберто его видит.*
28. Stefano me lo envía. — *Стефано мне это посылает.*
29. ¿Me buscas, mamá? — *Ты меня ищешь, мама?*
30. Te busco, hijito. — *Я тебя ищу, сынок.*
31. Tomás tiene los billetes. Tomás los tiene. — *У Томаса есть билеты. У Томаса они есть. (буквально: Томас имеет билеты. Томас их имеет.)*
- 

**Обратите внимание** на порядок слов в испанском предложении: слова там могут стоять на непривычных для русского глаза местах. Приятный бонус: существительные **НЕ ИЗМЕНЯЮТСЯ**. *Никак*. Получается в некотором роде конструктор: складываете слова друг с другом — и получается

связный, осознанный текст. Или связная *правильная речь*. Нет падежей, к которым мы так привыкли (или к чему до сих пор некоторые не могут привыкнуть) в русском языке. В испанском же — всё иначе! **ВСЁ НАМНОГО ПРОЩЕ!** Поэтому именно испанский и имеет вторую — после английского — распространённость во всём мире: в немалой степени из-за того, что его выучить *очень просто*. Особенно, если вы занимаетесь по такому замечательному учебнику. 😊

**НА БУДУЩЕЕ:** для составления готовой — и правильной — испанской фразы просто берёте слова из словаря — те, которые попроще — и складываете их друг с другом. Конечно, нужно учитывать спряжение глаголов и наши любимые местоимения. Но не так страшен испанский чёрт, как его малюют!

## ЖИТЬ НАСТОЯЩИМ

**Простое настоящее время (PRESENTE)** употребляется для обозначения действий, которые происходят *всегда, вообще, обычно*. Испанский глагол, как и положено, спрягается по лицам и числам — то есть ведёт себя так, как мы привыкли.

В принципе, настоящее время мы уже прошли раньше — это было нам нужно для того, чтобы посмотреть, как составляются предложения. Но здесь всё равно есть о чём поговорить.

Для тех, кто уже успел всё забыть, приведём полезную табличку ещё раз:

<b>ОКОНЧАНИЯ ПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В PRESENTE</b>			
<b>I ГРУППА (-ar)</b>			
yo	<b>-o</b>	nosotros (м. п.) nosotras (ж. п.)	<b>-amos</b>
tú	<b>-as</b>	vosotros (м. п.) vosotras (ж. п.)	<b>-áis</b>
él	<b>-a</b>	ellos (м. п.) ellas (ж. п.)	<b>-an</b>
ella	<b>-a</b>	usted (ед. ч.) ustedes (мн. ч.)	<b>-a</b> <b>-an</b>
<b>II ГРУППА (-er)</b>			
yo	<b>-o</b>	nosotros (м. п.) nosotras (ж. п.)	<b>-emos</b>
tú	<b>-es</b>	vosotros (м. п.) vosotras (ж. п.)	<b>-éis</b>
él	<b>-e</b>	ellos (м. п.) ellas (ж. п.)	<b>-en</b>
ella	<b>-e</b>	usted (ед. ч.) ustedes (мн. ч.)	<b>-e</b> <b>-en</b>
<b>III ГРУППА (-ir)</b>			
yo	<b>-o</b>	nosotros (м. п.) nosotras (ж. п.)	<b>-imos</b>
tú	<b>-es</b>	vosotros (м. п.) vosotras (ж. п.)	<b>-ís</b>
él	<b>-e</b>	ellos (м. п.) ellas (ж. п.)	<b>-en</b>
ella	<b>-e</b>	usted (ед. ч.) ustedes (мн. ч.)	<b>-e</b> <b>-en</b>

Давайте посмотрим, КАК ОБРАЗУЕТСЯ ПРОСТОЕ НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ на примерах полезных глаголов **cantar** [КАНТАР] («петь»), **aprender** [АПРЭНДЭР] («учить») и **recibir** [РЭСИБИР] («получать»):

ПРИМЕРЫ СПРЯЖЕНИЯ ПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В PRESENTE			
	I группа CANTAR («ПЕТЬ»)	II группа APRENDER («УЧИТЬ»)	III группа RECIBIR («ПОЛУЧАТЬ»)
<i>yo</i>	<b>canto</b>	<b>aprendo</b>	<b>recibo</b>
<i>tú</i>	<b>cantas</b>	<b>aprendes</b>	<b>recibes</b>
<i>él</i>	<b>canta</b>	<b>aprende</b>	<b>recibe</b>
<i>ella</i>	<b>canta</b>	<b>aprende</b>	<b>recibe</b>
<i>usted</i>	<b>canta</b>	<b>aprende</b>	<b>recibe</b>
<i>nosotros nosotras</i>	<b>cantamos</b>	<b>aprendemos</b>	<b>recibimos</b>
<i>vosotros vosotras</i>	<b>cantáis</b>	<b>aprendéis</b>	<b>recibís</b>
<i>ellos ellas</i>	<b>cantan</b>	<b>aprenden</b>	<b>reciben</b>
<i>ustedes</i>	<b>cantan</b>	<b>aprenden</b>	<b>reciben</b>

Что ж, нелишним покажется предложение сделать вот такое нехитрое упражнение:

(yo) Trabajo en el banco. — *Я работаю в банке.*

1. (tú) \_\_\_\_\_

— *Ты работаешь в банке.*

2. (él) \_\_\_\_\_

— *Он работает в банке.*

3. (ella) \_\_\_\_\_

— *Она работает в банке.*

- 4a. (nosotros) \_\_\_\_\_  
— *Мы работаем в банке. (м.р.)*
- 4b. (nosotras) \_\_\_\_\_  
— *Мы работаем в банке. (ж.р.)*
- 5a. (vosotros) \_\_\_\_\_  
— *Вы работаете в банке. (м.р.)*
- 5b. (vosotras) \_\_\_\_\_  
— *Вы работаете в банке. (ж.р.)*
- 6a. (ellos) \_\_\_\_\_  
— *Они работают в банке. (м.р.)*
- 6b. (ellas) \_\_\_\_\_  
— *Они работают в банке. (ж.р.)*
7. (Vd.) \_\_\_\_\_  
— *Вы работаете в банке. (вежл., ед. ч.)*
8. (Vds.) \_\_\_\_\_  
— *Вы работаете в банке. (вежл., мн. ч.)*

*Ответы:*

1. (tú) Trabajas en el banco. — *Ты работаешь в банке.*
2. (él) Trabaja en el banco. — *Он работает в банке.*
3. (ella) Trabaja en el banco. — *Она работает в банке.*
- 4a. (nosotros) Trabajamos en el banco. — *Мы работаем в банке. (м.р.)*
- 4b. (nosotras) Trabajamos en el banco. — *Мы работаем в банке. (ж.р.)*
- 5a. (vosotros) Trabajáis en el banco. — *Вы работаете в банке. (м.р.)*
- 5b. (vosotras) Trabajáis en el banco. — *Вы работаете в банке. (ж.р.)*
- 6a. (ellos) Trabajan en el banco. — *Они работают в банке. (м.р.)*
- 6b. (ellas) Trabajan en el banco. — *Они работают в банке. (ж.р.)*
7. (Vd.) Trabaja en el banco. — *Вы работаете в банке. (вежл., ед. ч.)*
8. (Vds.) Trabajan en el banco. — *Вы работаете в банке. (вежл., мн. ч.)*

Пытливый читатель наверняка уже давно заметил ма-а-аленькое слово «ПРАВИЛЬНЫХ» в заголовке таблицы «ОКОНЧАНИЯ ПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В PRESENTE». Заметил и насторожился. И правильно сделал: **правильные глаголы** — это те, которые спрягаются по правилам: просто к основе прибавляется нужное окончание и всё. Но чтобы жизнь мёдом не казалась, испанцы вывели также и **неправильные глаголы**, которые спрягаются не по правилам, а по-особому.

### НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ:

<b>caer</b> — падать	yo caigo tú caes él / ella / Vd. cae	nosotros(-as) caemos vosotros(-as) caéis ellos(-as) / Vds. caen
<b>cerrar</b> — закрывать	yo cierro tú cierras él / ella / Vd. cierra	nosotros(-as) cerramos vosotros(-as) cerráis ellos(-as) / Vds. cierran
<b>conocer</b> — знать	yo conozco tú conoces él / ella / Vd. conoce	nosotros(-as) conocemos vosotros(-as) conocéis ellos(-as) / Vds. conocen
<b>construir</b> — строить	yo construyo tú construyes él / ella / Vd. construye	nosotros(-as) construimos vosotros(-as) construís ellos(-as) / Vds. construyen
<b>dar</b> — давать	yo doy tú das él / ella / Vd. da	nosotros(-as) damos vosotros(-as) dais ellos(-as) / Vds. dan
<b>decir</b> — говорить	yo digo tú dices él / ella / Vd. dice	nosotros(-as) decimos vosotros(-as) decís ellos(-as) / Vds. dicen
<b>dormir</b> — спать	yo duermo tú duermes él / ella / Vd. duerme	nosotros(-as) dormimos vosotros(-as) dormís ellos(-as) / Vds. duermen
<b>estar</b> — быть, нахо- диться	yo estoy tú estás él / ella / Vd. está	nosotros(-as) estamos vosotros(-as) estáis ellos(-as) / Vds. están
<b>hacer</b> — делать	yo hago tú haces él / ella / Vd. hace	nosotros(-as) hacemos vosotros(-as) hacéis ellos(-as) / Vds. hacen

<b>ir</b> — идти	yo voy tú vas él / ella / Vd. va	nosotros(-as) vamos vosotros(-as) vais ellos(-as) / Vds. van
<b>oír</b> — слышать	yo oigo tú oyes él / ella / Vd. oye	nosotros(-as) oímos vosotros(-as) oís ellos(-as) / Vds. oyen
<b>pedir</b> — просить	yo pido tú pides él / ella / Vd. pide	nosotros(-as) pedimos vosotros(-as) pedís ellos(-as) / Vds. piden
<b>pensar</b> — думать	yo pienso tú piensas él / ella / Vd. piensa	nosotros(-as) pensamos vosotros(-as) pensáis ellos(-as) / Vds. piensan
<b>poder</b> — мочь	yo puedo tú puedes él / ella / Vd. puede	nosotros(-as) podemos vosotros(-as) podéis ellos(-as) / Vds. pueden
<b>poner</b> — класть	yo pongo tú pones él / ella / Vd. pone	nosotros(-as) ponemos vosotros(-as) ponéis ellos(-as) / Vds. ponen
<b>querer</b> — хотеть	yo quiero tú quieres él / ella / Vd. quiere	nosotros(-as) queremos vosotros(-as) queréis ellos(-as) / Vds. quieren
<b>saber</b> — знать	yo sé tú sabes él / ella / Vd. sabe	nosotros(-as) sabemos vosotros(-as) sabéis ellos(-as) / Vds. saben
<b>salir</b> — выходить	yo salgo tú sales él / ella / Vd. sale	nosotros(-as) salimos vosotros(-as) salís ellos(-as) / Vds. salen
<b>sentir</b> — чувствовать	yo siento tú sientes él / ella / Vd. siente	nosotros(-as) sentimos vosotros(-as) sentís ellos(-as) / Vds. sienten
<b>ser</b> — быть, являться	yo soy tú eres él / ella / Vd. es	nosotros(-as) somos vosotros(-as) sois ellos(-as) / Vds. son
<b>tener</b> — иметь	yo tengo tú tienes él / ella / Vd. tiene	nosotros(-as) tenemos vosotros(-as) tenéis ellos(-as) / Vds. tienen
<b>traducir</b> — переводить	yo traduzco tú traduces él / ella / Vd. traduce	nosotros(-as) traducimos vosotros(-as) traducís ellos(-as) / Vds. traducen
<b>traer</b> — приносить	yo traigo tú traes él / ella / Vd. trae	nosotros(-as) traemos vosotros(-as) traéis ellos(-as) / Vds. traen

<b>venir</b> — приходить	yo vengo tú vienes él / ella / Vd. viene	nosotros(-as) venimos vosotros(-as) venís ellos(-as) / Vds. vienen
<b>ver</b> — видеть	yo veo tú ves él / ella / Vd. ve	nosotros(-as) vemos vosotros(-as) veis ellos(-as) / Vds. ven
<b>vestir</b> — одевать	yo visto tú vistes él / ella / Vd. viste	nosotros(-as) vestimos vosotros(-as) vestís ellos(-as) / Vds. visten
<b>volver</b> — поворачивать	yo vuelvo tú vuelves él / ella / Vd. vuelve	nosotros(-as) volvemos vosotros(-as) volvéis ellos(-as) / Vds. vuelven

Досадно то, что — как назло — неправильными оказались весьма полезные и распространённые глаголы. Всего неправильных глаголов в испанском языке не так много — около 100. Здесь отобраны самые-самые употребительные. УЧИМ ИХ, господа: ничего тут не поделаешь. Испанский язык — это, прежде всего, слова. Грамматика здесь не столь сложная (с русской и рядом не стояла), это вы уже и сами понимаете, а БЕЗ ЗНАНИЯ СЛОВ НИКУДА НЕ ДЕТЬСЯ. Я, со своей стороны, постараюсь как можно проще и доходчивее объяснить вам грамматический строй языка, чтобы он вас не пугал, но слова — это как раз то, что вам нужно выучить самим. Я был бы рад и сам за вас их выучить — делов-то! Но дело в том, что, во-первых, я уже их знаю, а во-вторых, выучить за кого-то — дело достаточно трудное, проще уж вам самим за это взяться. ☺

#### Ещё несколько замечаний:

- ✓ у неправильных глаголов с изменяемыми гласными в основе формы настоящего времени образуются следующим образом:

**e** → **ie, i**

**o** → **ue**

dormir [ДОРМИР] — *спать*

Yo **duermo** mal. — *Я плохо сплю.*

Наиболее распространённые глаголы с чередованием  
e → ie:

- acertar — *предполагать*
- advertir — *уведомлять (советовать), предупреждать*
- cerrar — *закрывать*
- comenzar — *начинать*
- confesar — *признавать*
- consentir — *соглашаться*
- convertir — *преобразовывать*
- empezar — *начинать*
- encender — *освещать*
- entender — *понимать*
- fregar — *вычищать, мыть посуду*
- hervir — *кипеть*
- mentir — *лгать*
- negar — *отрицать*
- pensar en — *думать о чем-л. / ком-л.*
- perder — *терять*
- preferir — *предпочитать*

Наиболее распространенные глаголы с чередованием  
e → i:

- bendecir — *благословлять*
- colegir — *соединять; делать вывод*
- competir — *соревноваться*
- conseguir — *получать*
- corregir — *исправлять*
- decir — *говорить*
- despedir — *проводить кого-л.; прощаться с кем-л.*
- elegir — *выбирать*
- freír — *жарить*
- gemir — *стонать*
- impedir — *препятствовать*
- maldecir — *проклинать*
- medir — *мерить*
- pedir — *просить*
- perseguir — *преследовать*
- reír — *смеяться*

repetir — *повторять*  
 seguir — *следовать*  
 servir — *служить*  
 sonreír — *улыбаться*

- ✓ у глаголов, оканчивающихся на **-uir**, в формах с ударением на основе пишется **-y-**:

	construir [КОНСТРУИР] — <i>строить</i>
<i>yo</i>	construyo
<i>tú</i>	construyes
<i>él</i>	construye
<i>ella</i>	construye
<i>usted</i>	construye
<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>	construimos
<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>	construís
<i>ellos</i> <i>ellas</i>	construyen
<i>ustedes</i>	construyen

- ✓ у глаголов, оканчивающихся на **-iar**, **-uar**, в ударных формах пишутся **-í-** и **-ú-**:

	enviar [ЭМБИАР] — <i>посылать</i>
<i>yo</i>	envío
<i>tú</i>	envías
<i>él</i>	envía
<i>ella</i>	envía
<i>usted</i>	envía
<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>	enviamos
<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>	enviáis
<i>ellos</i> <i>ellas</i>	envían
<i>ustedes</i>	envían

	<b>continuar</b> [КОНТИНУАР] — <i>продолжать</i>
<i>yo</i>	continúo
<i>tú</i>	continúas
<i>él</i>	continúa
<i>ella</i>	continúa
<i>usted</i>	continúa
<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>	continuamos
<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>	continuáis
<i>ellos</i> <i>ellas</i>	continúan
<i>ustedes</i>	continúan

- ✓ у глаголов, оканчивающихся на **-ger, -gir**, перед окончанием **-o** буква **g** меняется на **j**:

	<b>coger</b> [КОХЭР] — <i>брать, хватать</i>
<i>yo</i>	cojo
<i>tú</i>	coges
<i>él</i>	coge
<i>ella</i>	coge
<i>usted</i>	coge
<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>	cogemos
<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>	cogéis
<i>ellos</i> <i>ellas</i>	cogen
<i>ustedes</i>	cogen

- ✓ у глаголов, оканчивающихся на **-guir**, перед окончанием **-o** выпадает буква **u**:

	<b>seguir</b> [СЭГИР] — <i>следовать</i>
<i>yo</i>	sigo
<i>tú</i>	sigues
<i>él</i>	sigue
<i>ella</i>	sigue
<i>usted</i>	sigue
<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>	seguimos
<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>	seguís
<i>ellos</i> <i>ellas</i>	siguen
<i>ustedes</i>	siguen

- ✓ у глаголов, оканчивающихся после согласной на **-cer**, перед окончанием **-o** буква **c** меняется на **z**:

	<b>vencer</b> [БЭНСЭР] — <i>побеждать</i>
<i>yo</i>	venzo
<i>tú</i>	vences
<i>él</i>	vence
<i>ella</i>	vence
<i>usted</i>	vence
<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>	vencemos
<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>	vencéis
<i>ellos</i> <i>ellas</i>	vencen
<i>ustedes</i>	vencen

Теперь, вооружившись полученными знаниями, мы ЛЕГКО уже можем **составлять простые** — и **правильные!** — **предложения** на хорошем испанском языке. Как? Да очень просто! Мы берём слова из русско-испанского (или испанско-русского, у кого какой имеется) словаря — и конструируем фразу, попутно заглядывая в наши прекрасные таблички, чтобы узнать нужное окончание глагола.

Вот примеры подобных фраз, которых могут быть миллионы (ниже даны буквальный перевод и произношение каждого слова — для справки):

**Mi hermana estudia en una escuela.** [МИ ЭРМАНА ЭСТУДЬЯ ЭН УНА ЭСКУЭЛА] — *Моя сестра учится в школе.*

Mi	hermana	estudia	en	una	escuela
[МИ]	[ЭРМАНА]	[ЭСТУДЬЯ]	[ЭН]	[УНА]	[ЭСКУЭЛА]
мой, моя	сестра	учится	в	<i>неопределённый артиклъ ж.р. ед.ч.</i>	школа

**¿Para el tren en esta ciudad?** [ПАРА ЭЛЬ ТРЭН ЭН ЭСТА СЬЮДАД] — *Поезд останавливается в этом городе?*

Para	el	tren	en	esta	ciudad
[ПАРА]	[ЭЛЬ]	[ТРЭН]	[ЭН]	[ЭСТА]	[СЬЮДАД]
останавлива- ется	<i>определённый артиклъ м.р. ед.ч.</i>	поезд	в	эта <sup>1</sup>	город

Не правда ли, забавно получается: «*Останавливается поезд в эта город?*» Или первое предложение: «*Моя сестра учится в школа?*» Где нужные окончания, где согласования слов? Их нет. А чего стоит перевернутый вопросительный знак в начале предложения, это ж надо до такого додуматься! Но, тем не менее, это абсолютно ПРАВИЛЬНЫЙ ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК. На котором написаны тонны произведений, созданы терабайты текстов, напета куча песен, произносятся важные речи. Который — без преувеличения — заполонил всю нашу планету и выбран в качестве весьма распространённого языка общения. Поэтому-то мы его и учим. Можно до хрипоты спорить, что русский язык несравнимо богаче, возможно, это и так; но кто будет сомневаться в том, что **испанский во многих случаях<sup>2</sup> нужно знать?** А посему — **ЕДЕМ ДАЛЬШЕ!**

<sup>1</sup> В испанском языке слово «город» — la ciudad — женского рода.

<sup>2</sup> А таких случаев в современном мире становится всё больше и больше!

## ВЕРНЁМСЯ К НАШИМ БАРАНАМ. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ

Итак, вы уже знаете довольно много испанских слов. Особое внимание обращайтесь на то, КАК ПРОИЗНОСЯТСЯ СЛОВА. Так, вы заметили, что глагол **seguir** («следовать»), который мы рассматривали чуть выше, произносится как [СЭГИР]? Почему? Куда девалась буква **u**? Дело в том, что буква **u** после **g** в таких случаях *не произносится*: Guillermo [ГИЙЕРМО].

Может, нам сделать краткий КОНСПЕКТ ОСНОВНЫХ ПРАВИЛ ЧТЕНИЯ? Пожалуй, что да. Этот лист можно будет аккуратно вырезать, наклеить на картон и держать перед собой на протяжении всего курса. Когда вы почувствуете, что подобная подсказка вам больше не нужна, отложите её в сторону, но не выкидывайте: вдруг что-нибудь со временем забудется.

Итак, вот **ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ** (с примерами):

- ✓ буква **ch** передает звук, похожий на русское [Ч], только более напряженный: **chico** [ЧИКО] («мальчик»);
- ✓ буква **ll** передает звук, похожий на русское [Й]: **ella** [ЭЙЯ] («она»);
- ✓ буква **j** передает звук, похожий на русское [Х]: **lujo** [ЛУХО] («богатство»);
- ✓ буква **ñ** читается как [НЬ]: **mañana** [МАНЬЯНА] («завтра»);
- ✓ буква **h** не произносится: **hispano** [ИСПАНО] («испанский»);
- ✓ буквы **b** и **v** читаются одинаково — как средний звук между [Б] и [В]: **libre** [ЛИВРЭ] («свободный»), **vigor** [БИГОР] («сила»);
- ✓ буква **q** встречается только в сочетаниях **que** и **qui**, в которых **u** не произносится: **quién** [КЬЕН] («кто»);
- ✓ сочетания **gui** и **gue** произносятся как [ГИ] и [ГЕ] соответственно, в них буква **u** не читается: **guitarra** [ГИТАРРА] («гитара»), **guerra** [ГЭРРА] («война»).

**Произношение испанских слов** СОВПАДАЕТ с их написанием. Поэтому прочитать испанский текст особого труда не составит. Вот перевести — другое дело. Но и эту науку мы скоро постигнем!

Посмотрите, как произносятся следующие слова. Бросаться тут же заучивать их все НЕ НУЖНО, просто не спеша исследуйте, как что читается. А если вы к тому же ещё и запомните некоторые понравившиеся вам слова, будет просто чудесно.

abogado (m)<sup>1</sup> [АБОГАДО] «адвокат»  
 abrigo (m) [АБРИГО] «пальто»  
 abril (m) [АБРИЛЬ] «апрель»  
 abrir [АБРИР] «открывать»  
 aburrido [АБУРРИДО] «скучный»  
 accidente (m) [АКСИДЭНТЭ] «несчастный случай»  
 actor (m) [АКТОР] «артист»  
 agosto (m) [АГОСТО] «август»  
 agradable [АГРАДАВЛЭ] «приятный»  
 ahí [АИ] «там»  
 ahora [АОРА] «сейчас»  
 aire (m) [АЙРЕ] «воздух»  
 alegre [АЛЭГРЭ] «весёлый»  
 alto [АЛЬТО] «высокий»  
 amar [АМАР] «любить»  
 amarillo [АМАРИЛЬО] «жёлтый»  
 ananá (m) [АНАНА] «ананас»  
 ancho [АНЧО] «широкий»  
 año (m) [АНЬО] «год»  
 apreciar [АПРЭСЬЯР] «ценить»  
 aprisa [АПРИСА] «быстро»  
 aquí [АКИ] «здесь»  
 artista (m) [АРТИСТА] «художник»  
 así [АСИ] «так»

<sup>1</sup> Маленькая буквой указывает на род: *m* — мужской, *f* — женский